

# أهلاً بكم في روضتنا

معلومات بخصوص خدمة رعاية الأطفال



أهلا بكم في

ألمانيا

في ولاية براندنبورج

في دائرة / في دائرة البلدية

في

في الروضة



الوالدين / أولياء الأمور الكرام،

للوالدين / أولياء الأمر من أسر طالبي اللجوء أو من أسر اللاجئين الذين يعيشون - بعد إقامتهم في أحد مراكز الاستقبال الإبتدائي - في بلدية، يمكنهم تقديم طلب بخصوص تسجيل طفلهم في الروضة في إدارة البلدية / إدارة المدينة / إدارة المنطقة المختصة بهم. يتم تحديد وقت الرعاية المستحق للأطفال من أسر طالبي اللجوء أو أسر اللاجئين استنادا إلى الشروط العامة. هذا يعني أن حق كل طفل في التعليم والرعاية والتربية في أحد مراكز رعاية الطفولة يتحدد بالوضع العائلي وبحاجة الوالدين / أولياء الأمور إليه، وفي كل الأحوال يبلغ وقت خدمة الرعاية على الأقل 6 ساعات (لأطفال دار الرعاية 4 ساعات) يوميا. يجب تقديم طلب في حالة الحاجة إلى زيادة ساعات الرعاية، ويتعلق الأمر بساعات عمل/تأهيل الوالدين / أولياء الأمور. للحصول على مساعدة في تقديم الطلب يمكنكم الاتصال مع شركائكم في الحوار المختص.

### ما هي مراكز رعاية الطفولة (الروضة)؟

خدمة رعاية الأطفال هو المصطلح العام لرعاية الأطفال في الروضات أو في أحد مراكز رعاية الأطفال أو في أحد «مجموعات الوالدين والأطفال» حيث تتجمع مجموعة من الوالدين سويا مع أطفالهم ومربية خاصة لرعاية مشتركة، أو في دار لرعاية التلميذ بعد المدرسة).

الروضة مكان للتعليم المبكر تقدم خدمة الرعاية لجميع الأطفال من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة - بغض النظر عن الدين، الأصل، الثقافة، العقيدة، القدرات الخاصة أو الاحتياج إلى دعم أو مساعدة (مثلا بسبب وجود إعاقة أو مرض مزمن).

تذهب أغلبية أطفال ولاية براندنبورج بعد بلوغهم عامهم الأول حتى الالتحاق بالمدرسة إلى الروضة. ويذهب بعد انتهاء مدرسة الإبتدائية العديد من الأطفال إلى دار رعاية الأطفال. يتم تعليم، رعاية وتربية الأولاد والبنات بصورة مشتركة ومتكافئة في مجموعات مقسمة حسب العمر. لتحقيق ذلك هناك مربيون ومربيات مؤهلون. ولكل روضة مديرة أو مدير، في آخر سنة الروضة يتم الاستعداد للالتحاق بالمدرسة الإبتدائية. والأطفال في المرحلة الإبتدائية يمكنهم الذهاب إلى دار رعاية الأطفال.

بالتسجيل في روضتنا (نسميها مختصرا: كيتا) يمتلك طفلكم فرصة كبيرة لبداية حياة جديدة في ألمانيا. يمكن لطفلكم أن يلعب، مثل معظم الأطفال في ولاية براندنبورج، مع أطفال آخرين و أن يعيش و يستكشف أشياء جديدة ويعيش خبرات إيجابية.

### كيف يؤثر التسجيل في الروضة على الحياة العائلية؟

يمكن للطفل في الروضة أن:

- يتوفر له مكان امن و مساعدة في التوجيه.
- يعيش روتين يومي (كذلك فيما يخص أوقات تناول الوجبات)
- يعقد صداقات مع أطفال آخرين
- يتعلم اللغة الألمانية أسرع عبر اختلاطه بأقرانه من نفس العمر
- يستمتع بطفولته
- يحصل مبكرا على العديد من التشجيعات تساعد على نمو شخصيته
- يعيش في محيط جديد زاخر بالأشياء الشيقة
- يتجهز بصورة جيدة للالتحاق بالمدرسة

يمكن للوالدين / أولياء الأمور أنهم:

- يتعرفون على والدين وأطفال آخرين وبالتالي يمكنهم عقد صداقات جديدة
- يستشيرون خبراء التربية بخصوص نمو وتطور طفلهم
- يحصلون على مشورة في ما يتعلق بمسائل التربية
- يشاركون أحيانا بأنفسهم في عروض الروضة (مثلا مرافقة الأطفال في رحلات يومية أو المساعدة في تنظيم الحفلات أو والعروض الأخرى)
- يتمتعون بمساحة من الوقت لأنفسهم (مثلا للمشاركة في دورات الاندماج أو دورات اللغة الألمانية، التعاملات مع الجهات الحكومية أو للاندماج في سوق العمل)

### حق قانوني في تسجيل الطفل في الروضة وتقديم الطلب

يتمتع كل طفل في ولاية براندنبورغ - بغض النظر عن أصوله - ابتداء من اللحظة التي يبلغ عمره سنة واحدة، بحق قانوني في خدمة رعاية الأطفال. هذا يسري أيضا على الأطفال من أسر طالبي اللجوء أو من أسر اللاجئين، فهم يتمتعون بنفس الحق القانوني في خدمة رعاية الأطفال مثل أي طفل آخر: من اللحظة التي يبلغ فيها عمره سنة واحدة حتى نهاية الصف الرابع من المدرسة الإبتدائية. الأطفال الأكبر أو الأصغر في السن لديهم حق قانوني في خدمة رعاية الأطفال عند اللزوم بسبب الوضع العائلي أو بسبب الحاجة إلى تربية خاصة.

إذا كانت هناك أسباب تعوق طفلكم من الذهاب إلى الروضة لفترة معينة ينبغي عليكم إبلاغ الروضة بذلك في وقت مناسب. إذا كان طفلكم مريض ينبغي البقاء في البيت كي يمكنه أن يستريح ويتعافى. قبل عودة الطفل إلى الروضة من الضروري وجود شهادة طبية تثبت أنه ليس هناك أي خطر للعدوى وأن يمكنه العودة إلى الروضة بعد الشفاء من أي مرض معدٍ مثل النكاف، الحصبة، الحصبة الألمانية، الحماق، الحمى القرمزية أو القمل. من الضروري تقديم هذه الشهادة الطبية في الروضة.

### دعم لغوي

يتعلم الأطفال، على عكس البالغين، لغة أجنبية بشكل أسرع. يساعدهم في التعليم بالأخص التعامل مع أقرانهم في نفس العمر. قبل سنة واحدة من الالتحاق بالمدرسة نقوم بتحديد المستوى اللغوي لطفلكم وندعمه بشكل خاص عند اللزوم.

وبالرغم من ذلك من المهم أن يكون طفلكم فخورا بلغته الأصلية. يرجى أن تستمروا في استخدام لغتكم الأصلية أثناء التواصل مع الطفل في البيت لأنه فقط إذا تكلم لغته الأم بشكل جيد وشعر بأنها مقبولة في محيطه الخاص، فمن الممكن أن يتعلم لغة أجنبية بسهولة وحماس. خبراء التربية في روضتنا يعلمون بذلك ويدعمون طفلكم وينصحوكم كيف من الممكن لكم أن تدعمون طفلكم أيضا في تعليم اللغة الألمانية.

### تكاليف خدمة رعاية الأطفال

يدفع الوالدين / أولياء الأمر شهريا مبلغ معين لحمل نفقات الروضة. يتم تحديد هذا المبلغ حسب الدخل. إذا كان دخل الوالدين / أولياء الأمر ليس منتظما أو غير كافي، يمكنهم طلب مساعدة أو طلب تحمل التكاليف من دائرة رعاية الأطفال والقاصرين.

بالإضافة إلى ذلك يمكنكم طلب دعم مالي للخدمات التالية عن طريق حزمة التعليم والمشاركة (BuT):

- الغداء في الروضة
- رحلات يومية منظمة من قبل الروضة
- عطلة ترفيهية، نوادي رياضية، مدارس موسيقية

يساعدكم في تقديم الطلب إدارة الروضة، مراكز المشورة بخصوص الهجرة واللجوء أو شركائكم في الحوار المختصين في منزلكم.

### بناء الثقة والموثوقية للجميع

ركن أساسي لعروضنا هو الروتين اليومي. تتبادل الأوقات المحددة لعروض تربوية مع الأوقات يمكن لأي طفل أن يلعب حسب رغبته. في روضتنا نتناول الوجبات جميعا ونراعي الحاجة الفردية إلى النوم لكل طفل.

تجدون معلومات عن الحياة اليومية في الروضة والمواعيد على الملصقات.

يرجى أن تحضروا وتجلبون طفلكم في المواعيد التي تم الاتفاق عليها. هكذا فقط يمكن أن يتم بناء جسر من الثقة والموثوقية مع طفلكم ومع الروضة أيضا. من المستحسن أنكم تقومون بالاتفاق على المواعيد مع إدارة الروضة.

يتقابل في حضانتنا يوميا أطفال وبالغون من مختلف الطبقات الإجتماعية والجنسيات والأديان والثقافات. في حضانتنا نحترمكم ونحترم أطفالكم تماما وكذلك معتقداتكم ودينكم. نشجع الوالدين / أولياء الأمر بأن يشاركون أحيانا بأنفسهم في الروضة، مثلا بأنه يحكوا قصص من وطنهم أو بأنهم يطبخون أو يعدون وجبات أو يقومون بتنفيذ مشغولات يدوية.

نعرض وجبات صحية ونحترم جميع الثقافات، فبالنالي يرجى أن تبغون إدارة الروضة بالوجبات التي لا يحتملها طفلكم أو بالوجبات المحرمة لهم بأسباب دينية.



نبحث دائماً عن إمكانيات للتعليم تتناسب مع الأطفال ويهمنها أنها تدعم فضول ورغبة الأطفال في استكشاف وإبحاث كل شيء. يستند العمل في روضتنا إلى مبادئ معينة. يمكن الحصول على معلومات إضافية عبر المنشور الاخباري بالعنوان [«كيف يتعلمون.. الأطفال الصغار»](#).

بصفتكم والدين / أولياء أمور نعتبركم شريك أساسي في التربية لأنكم تعرفون طفلكم أفضل من أي أحد آخر، تعرفون ما هي الوجبات التي يحبها، كيف يهدأ، ماذا يحب أن يلعب وما الذي يشغله في الوقت الحاضر وما هي التجارب التي كانت أو مازالت مهمة له. نرغب في التعاون معكم كوالدين / أولياء الأمر ونعتبر الحوار معكم أثناء إحضار الأطفال أو الحوار الأكثر تفصيلاً خلال موعد خاص يتم الاتفاق عليه بشكل مشترك أو الحوار خلال أمسيات الآباء أو حتى خلال لقاء الآباء لتناول القهوة وفي مناسبات أخرى، فرصة جيدة للتعاون.

## مهمات روضتنا وكيف من الممكن للوالدين / أولياء الأمر المساعدة

يمكن أن ترافق روضتنا طفلكم في مرحلة الاندماج في محيط جديد. توفر الروضة إمكانيات جيدة جداً تساعد على تطور الطفل بصورة مناسبة له. في ولاية براندنبورج العمل التربوي في الروضة يقوم على «مبادئ التعليم الأساسي في مراكز رعاية الطفولة». توصف كل روضة أهداف ومبادئ العمل التربوي في تخطيط تربوي. يوجد هذا المخطط باللغة الألمانية في كل روضة ويمكن الاطلاع عليه هناك، من يرغب في قراءة المخطط عليه أن يخبرنا بذلك.

إذا ذهب طفل إلى الروضة فتعتبر مرحلة التعود مهم جداً لنمو طفلك، في هذه المرحلة تبكون سوياً مع طفلكم في الروضة كي يمكنكم أن تتابعون الروتين اليومي في الروضة عن قرب. بشكل تدريجي سيكون أسهل للطفل (وأيضاً لكم) قضاء وقت معين منفصل من بعضكم البعض. يهمننا جداً أن نتفق بأننا نعتني بطفلكم في كل لحظة ونوفر الأفضل له، الطفل هو الذي يحدد سرعة عملية التعود. يمكن الحصول على معلومات إضافية بخصوص مرحلة التعود عبر المنشور الاخباري بالعنوان [«مرحلة التعود - بداية وأساس أية خدمة رعاية الطفولة»](#). تتكلمون عن كل ما يتعلق بمرحلة التعود مع العامل التربوي المختص بطفلكم وبكم بالدرجة الأولى.

نركز خلال خدمة الرعاية على ما يستمتع طفلكم به وعلى اهتماماته وقدراته. ما يهمننا بالدرجة الأولى هو دائماً **اهتمامات واحتياجات الطفل**. على هذا الأساس نساعد في نموه. يشعر الطفل بامان طالما يمكنه أن يلعب بدون أي ضغط أو خوف. في الروضة لا نعطي تقديرات وطبعاً لا يوجد هناك أية عقوبات. يتمتع كل طفل برعاية دقيقة خلال مرحلة التعلم الخاص به. تشكل أساسيات الحديث مع طفلكم ومرافقته خلال مرحلة نموه وكذلك الحديث معكم ملاحظات نظامية يقوم بها خبراءنا. بالإضافة إلى ذلك نقوم بتدوين ملاحظات بصورة منتظمة كي يمكننا أن ندرك أية مخاطر في ما يتعلق بتطور الطفل. يمكن الحصول على معلومات إضافية عبر المنشور الاخباري بالعنوان [«الأركان الأساسية في التطور - أداة للملاحظة المبكرة»](#).



تتوفر الوجبات التالية لطفلكم:

- فطور
- غداء
- وجبة طعام خفيفة
- وجبة من الفواكه

روضتنا مفتوحة في العادة من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة من الساعة \_\_\_\_\_ حتى الساعة \_\_\_\_\_  
إن كانت الروضة مغلقة بسبب عطلة

أو تدريب فسنعلن بذلك مبكراً.

ينبغي أن يصل طفلكم إلى الروضة حتى الساعة \_\_\_\_\_ لكي يمكنه المشاركة من أول لحظة في العروض الاجتماعية التي  
ننظمها في العادة.

## المعلومات والتسجيل

الشريك الأساسي في الحوار للرد على أسئلتكم هو/هي مديرة(ة) الروضة

يطلب منكم في سياق تسجيل طفلكم البيانات التالية:

- اسم واسم عائلة الطفل
- تاريخ الميلاد والجنس
- جنسية الطفل والوالدين / أولياء الأمر
- أسماء العائلة، الأسماء الأولى، العناوين والأرقام الهاتفية للوالدين / أولياء الأمور
- وضع نمو والحالة الصحية للطفل (مثلاً إعاقة، حساسيات)
- قدرات خاصة (مثلاً لغات إضافية، القدرة على القراءة والكتابة)

## مساحة لأسئلتكم وملاحظاتكم

---



---



---



## روضتنا تعرف نفسها

بيانات الاتصال للروضة




---




---




---

مديرة الروضة

---

عنوان داعم للروضة




---




---




---

أوقات العمل

---

أوقات الإجازة

---



---

سنوات الأطفال نحن نرعي أطفال يبلغ عمرهم بين \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ سنوات.

شركائكم في الحوار المختصين بتقديم طلب تنفيذ الحق القانوني في خدمة رعاية الأطفال

---



---



## شركاء الاتصال في روضة الأطفال

## هيئة التحرير

تم إصدار الكتيب بالتعاون مع



Landesverband  
Brandenburg e.V.

AWO Landesverband Brandenburg e.V.  
Kurfürstenstr. 31  
14467 Potsdam  
[www.awo-brandenburg.de](http://www.awo-brandenburg.de)

المسؤولون عن المشروع:  
Claudia Schiefelbein

كلاوديا شيفلباين المستشارة لخدمة رعاية الأطفال  
[claudia.schiefelbein@awo-brandenburg.de](mailto:claudia.schiefelbein@awo-brandenburg.de)



Landkreis  
DAHME-SPREEWALD

Landkreis Dahme-Spreewald  
Reutergasse 12  
15907 Lübben (Spreewald)  
[www.dahme-spreewald.de](http://www.dahme-spreewald.de)

قاعدة التعددية اللغوية في

دائرة المقاطعة دامي-شيريفالد  
[jugendamt@dahme-spreewald.de](mailto:jugendamt@dahme-spreewald.de)

بالتعاون مع والدعم المالي من  
وزارة التعليم والشباب والرياضة لولاية براندنبورج



LAND  
BRANDENBURG

Ministerium für Bildung,  
Jugend und Sport